Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 46:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To, co jako Słowo JAHWE stało się do Jeremiasza, proroka, o narodach:\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To, co jako Słowo JAHWE otrzymał prorok Jeremiasz o narodach: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słowo JAHWE, które doszło do proroka Jeremiasza przeciw poganom; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Słowo Pańskie, które się stało do Jeremijasza proroka przeciwko tym narodom. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Słowo PANskie, które się zstało do Jeremiasza proroka przeciw narodom. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słowo Pańskie, które zostało skierowane do proroka Jeremiasza o narodach: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To, co jako słowo Pana doszło proroka Jeremiasza o narodach: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słowo JAHWE, które doszło do proroka Jeremiasza o narodach: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE tak przemówił do proroka Jeremiasza o narodach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słowa Jahwe o obcych narodach skierowane do Jeremiasza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На початку, як царював цар Седекія, було таке слово про Елам. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słowo WIEKUISTEGO o narodach, które doszło proroka Jeremjasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto, co doszło do proroka Jeremiasza jako słowo od JAHWE o narodach: |

1. 1) <x>300 1:5</x> [↑](#footnote-ref-2)